

☉ **Návod k obsluze**
Nabíječka baterií

☉ **Návod na obsluhu**
Nabíjačka batérií

Einhell®

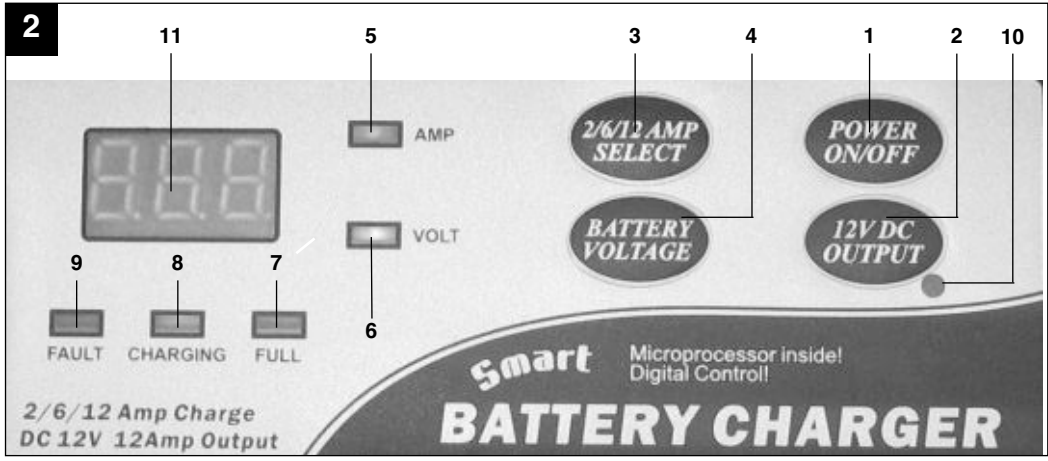
1

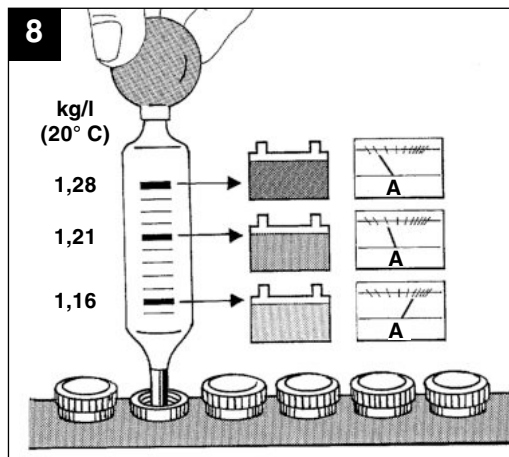
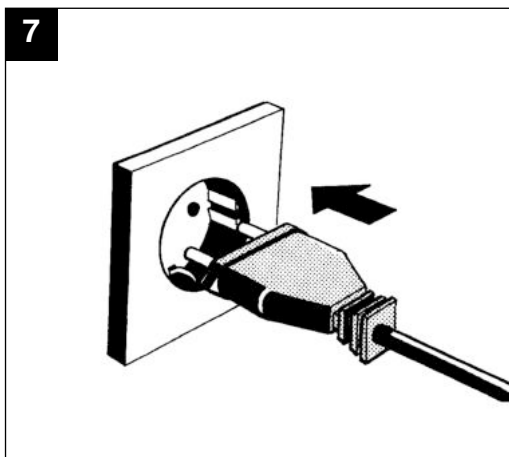
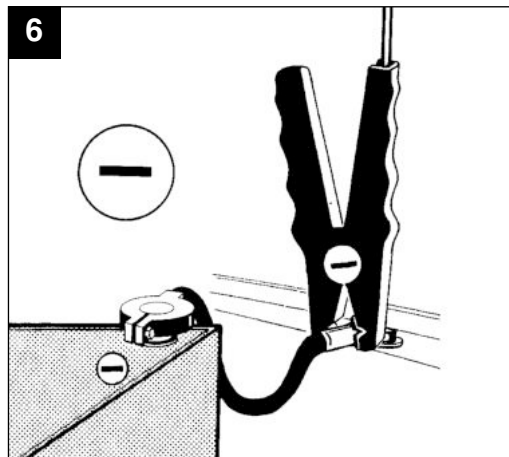
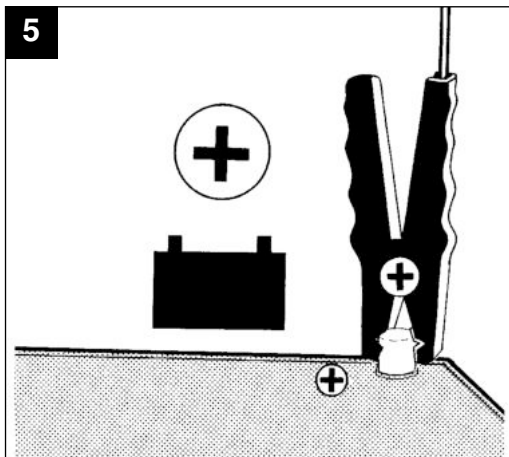
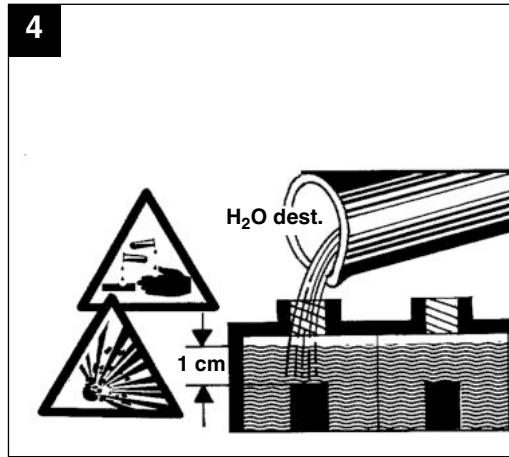
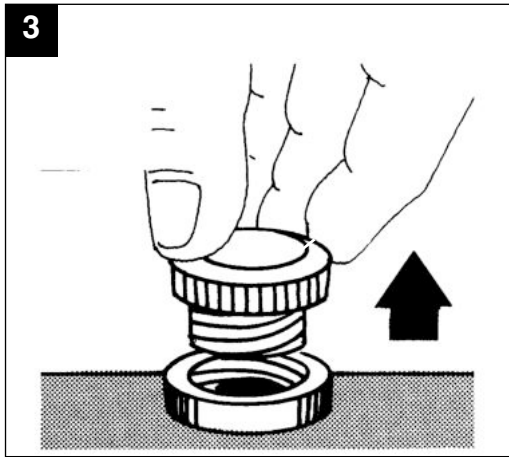
CE

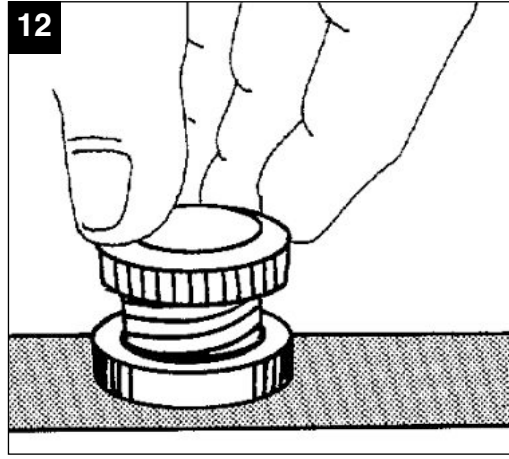
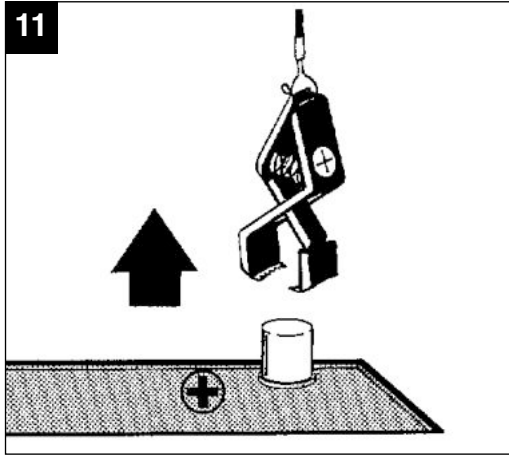
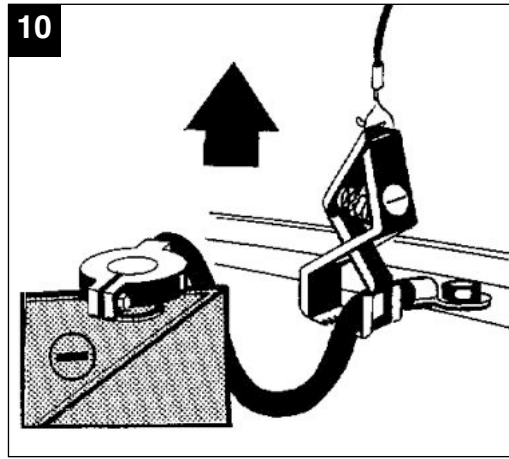
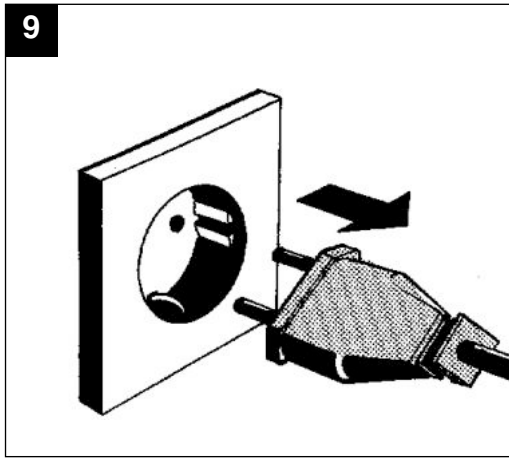
Art.-Nr.: 10.022.00

I.-Nr.: 01018

BT-BC 12 D-SE







Důležité!

Abyste se vyhnuli poranění a poškození zařízení, musíte při jeho používání dodržovat některá bezpečnostní nařízení. Pečlivě si proto přečtěte kompletní provozní manuál. Uložte manuál na bezpečném místě, abyste měli informace kdykoliv k dispozici. Pokud předáváte zařízení druhé osobě, poskytněte jí (jim) i tyto provozní instrukce. Nepřebíráme zodpovědnost za poškození nebo nehody způsobené nedodržením těchto instrukcí a bezpečnostních informací.

1. Bezpečnostní nařízení

- Při výměně baterie používejte ochranné brýle. Kyselina je žíravina a představuje vysoké riziko poranění
- Abyste, při výměně baterie, zamezili vytvoření jisker vlivem elektrostatického výboje, neoblekejte si oděvy ze syntetických materiálů.
- **POZOR!** Výbušné plyny – zabraňte vzniku plamenů a jisker.
- Před připojením nebo odpojením baterie vypněte zařízení od hlavního přívodu napájení.
- Nabíječka obsahuje díly, jako je spínač nebo pojistka, které mohou generovat el. oblouk nebo jiskry. Je proto důležité zajistit dostatečné odvětrání místnosti (garáž apod.).
- Nabíječka je vhodná pouze pro 12 V olověné baterie.
- Nenabíjejte žádné jednorázové nebo poškozené baterie.
- Seznamte se s instrukcemi od výrobce baterie.
- Před připojením nebo odpojením baterie vypněte zařízení od přívodu hlavního napájení.
- **Důležité!** Zabraňte vytváření plamenů nebo jisker. Během procesu nabíjení vzniká výbušný plyn.
- Zařízení skladujte pouze na suchém, uzavřeném místě.
- Nepokládejte baterii na vyhřívaný povrch.
- Udržujte vzduchové proudy čisté.
- **Pozor! Kyselina z baterie je agresivní. Pokud by došlo k potřísnění rukou nebo oděvu kyselinou, opláchněte ji okamžitě mýdlovým roztokem. Pokud by došlo k potřísnění očí, vypláchněte je okamžitě vodou (po dobu 15ti minut) a vyhledejte pomoc lékaře.**
- Nenabíjejte jakékoli nedobíjitelné baterie.
- Obráťte se na informace a instrukce poskytnuté výrobcem vozidla, související s nabíjením baterie.
- Nedobíjejte současně více jak jednu baterii.
- Nezkratujte obvod svorkami nabíječky.
- Vedení hlavního napájení a nabíjecí kabely musí být v perfektním stavu.
- Držte děti dál od baterie a nabíječky.
- **Důležité!** Pokud cítíte zápach kyseliny, znamená to, že existuje akutní nebezpečí výbuchu. Nevypínejte zařízení. Neodstraňujte svorky nabíječky. Okamžitě vyvětrejte místnost. Nechte baterii zkontrolovat pracovníkem zákaznického servisu.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, než pro který byl navržen. Nenoste nabíječku za kabel. Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Kontrolujte možné poškození zařízení. Pokud není v návodu na obsluhu uvedeno jinak, musí být poškozené nebo vadné části opraveny nebo vyměněny zákaznickým servisem.
- Pokud je pojistka indikátoru proudu nabíjení poškozená nebo vadná, musí být vyměněna za pojistku se stejnou proudovou hodnotou.
- Používejte pouze specifikované přírodní napětí (220 – 230 V, 50 Hz).
- Udržujte konektory čisté, chraňte je před korozí.
- Odpojte zařízení od zdroje napájení před startem, čištěním nebo údržbou zařízení.
- **Při připojování a nabíjení baterie a při doplňování baterie kyselinou nebo destilovanou vodou používejte kyselinovzdorné rukavice a ochranné brýle.**
- Pravidelně kontrolujte možné známky poškození nebo opotřebení přírodních kabelů. V případě potřeby je vyměňte. Používejte pouze kabely s PVC izolací (H03W).
- Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn výrobcem nebo jeho poprodejním servisem nebo obdobně proškolenou osobou.
- **Důležité!** Nepřekračujte čas nabíjení. Po ukončení doby nabíjení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíječku od baterie.

Toto zařízení nebylo navrženo k používání lidmi (včetně dětí) s omezenou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou dozorovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost, nebo osobami, které obdržely informace o tom, jak zařízení bezpečně používat. Děti musí být vždy dozorovány, abyste se ujistili, že si se zařízením nehrají.

⚠ POZOR!**Čtěte všechny bezpečnostní nařízení a instrukce.**

Jakákoliv chyba v dodržování bezpečnostních nařízeních a instrukcí může znamenat úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Pro budoucí použití uložte všechna bezpečnostní nařízení a instrukce na bezpečném místě.

Likvidace odpadu

Baterie likvidujte prostřednictvím autoservisů, speciálních sběrných míst nebo speciálních míst určených pro sběr odpadu. Požádejte o informace místní úřad.

2. Nákres (Obr. 1)

1. Madlo
2. Signální panel
3. Svorka nabíječky, černá (-)
4. Svorka nabíječky, červená (+)
5. Koncový konektor – jack
6. Napájecí kabel
7. Ventilátor

3. Správné používání

Nabíječka je navržena pro nabíjení neúdržbových nebo údržbu vyžadujících 12V startovacích baterií (olověné baterie), které se používají v motorových vozidlech. Toto zařízení je také navrženo pro olověné, gelové baterie.

Toto zařízení musí být používáno pouze k předepsanému účelu. Každé jiné použití je posuzováno jako případ zneužití (špatného zacházení). Uživatel a nikoliv výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobená špatným používáním zařízení.

Vezměte prosím na vědomí, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční, řemeslné nebo průmyslové využití. Naše garance bude zrušena, pokud je zařízení používáno ke komerčním, obchodním, řemeslným nebo podobným účelům.

4. Technické údaje

Síťové napětí	220 – 240 V, 50 Hz
Jmenovitý vstupní proud	1,66 A
Jmenovité výstupní napětí	12 V, stejnosměrný proud
Jmenovitý výstupní proud	12 A
Nabíjecí proud	2/ 6/12 A

Výkon baterie při:

2A:	6-20 Ah
6A:	20-60 Ah
12A:	40-120 Ah

5. Provoz

Většina výrobců motorových vozidel doporučuje, aby byla baterie před nabíjením odpojena od elektrického systému vozidla. Rádi bychom zdůraznili, že většina standardních vozidel je vybavena řadou základního elektrického vybavení (jako je ABS, ASR, vstřikovací čerpadlo a palubní počítač). Jakákoliv napěťová špička, ke které by mohlo dojít, může způsobit poruchu těchto elektronických modulů.

Proto by měla být baterie před nabíjením od elektrického systému odpojena.

Obráťte se prosím na instrukce uvedené v návodech na obsluhu vozidla, rádia, navigace apod.

Poznámky k automatickému nabíjení

Nabíječka je mikroprocesorem řízená automatická nabíječka. To znamená, že je zejména vhodná pro nabíjení bezúdržbových baterií, pro dlouhodobé nabíjení a pro údržbové nabíjení baterií, které nejsou stabilně používané, například baterií pro lodě, travní sekačky apod. Integrovaný mikroprocesor umožňuje nabíjení ve třech krocích. Při prvním kroku je baterie nabitá na přibližně 85% s téměř konstantním proudem. Ve druhém kroku je baterie nabíjena konstantním proudem tak dlouho, dokud nedosáhne 95%. Krok třetí udržuje konstantní napětí baterie a baterie je vždy úplně nabitá. Proces nabíjení nemusí být monitorován.

Při nabíjení baterie postupujte následovně:

Obr. 2: Seznam částí

a) Tlačítka

Zařízení má čtyři tlačítka. Při aktivaci tlačítka zazní signál.

1. POWER ON/OFF - Napájení ZAP/VYP: Držte tlačítko stisknuté po dobu nejméně jedné sekundy, zařízení se zapne a na displeji se objeví „1000“ (Standby mode). Pokud je tlačítko stisknuto nejméně po dobu jedné sekundy a zařízení je zapnuto, zařízení se opět vypne.

2. 12V DC OUTPUT - Výstup 12V stejnosměrný proud: Stisknutím tlačítka ve Standby modu zapnete koncový konektor 12V v zadní části zařízení. Stiskněte tlačítko ještě jednou a koncový konektor 12V se vypne a zařízení se vrátí do modu Standby.

3. 2/6/12 AMP SELECT - Volba 2/ 6/ 12 A: Sekundu po stisknutí tlačítka začne zařízení nabíjet s 2A, 6A, 12A, nebo se vrátí do Standby modu. Displej zobrazí zvolenou činnost.

4. BATTERY VOLTAGE - Napětí baterie: Po stisknutí tlačítka ve Standby modu nebo během nabíjení, zobrazí zařízení aktuální napětí baterie.

b) LED indikátory

5. AMP – kontrolky LED se rozsvítí, když zařízení nabíjí nebo je zapnut koncový konektor na zadní straně zařízení.

6. VOLT: kontrolky LED se rozsvítí, když je zařízení ve Standby režimu nebo aktivováno tlačítko „BATTERY VOLTAGE – NAPĚTÍ BATERIE“.

7. FULL: Kontrolky LED se rozsvítí, když je baterie úplně nabitá.

8. CHARGING (NABÍJENÍ): LEDky svítí během procesu nabíjení.

9. FAULT (PORUCHA): LEDky indikují poruchu

10. LED u Výstupu stejnosměrného proudu 12V: LEDky svítí, když je koncový konektor 12V připraven k provozu.

c) Popis displeje

11. Displej zobrazuje stav zařízení a baterie.

Indikátor: 000

Význam: Standby mode – Pohotovostní režim

Indikátor: CHE

Význam: Kontrola baterie

Indikátor: 13,8

Význam: Během procesu nabíjení nebo ve Standby režimu je zobrazováno aktuální napětí baterie (například 13,8V).

Indikátor: 05,8

Význam: 1. Je zobrazován aktuální nabíjecí proud (například 5,8A). 2. Je indikován výstupní proud na koncovém konektoru 12V.

Indikátor: F01

Význam: Indikace poruchy. 1. Pól baterie není připojen. 2.Zkrat.

Odstranění závady:

1. Připojte pól baterie, 2. Použijte jinou baterii (baterie je vadná).

Indikátor: F02

Význam: Připojení provedeno v opačné polaritě.

Odstranění závady: Vypněte zástrčku hlavního napájení, a přepojte svorky správně.

Indikátor: F03

Význam: 1. Baterie prodělala vyčerpávající nabíjení, 2. Článek baterie je poškozený, 3. Je připojena 6V baterie.

Odstranění závad: Vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku z hlavního napájení, vyměňte baterii (poškozená).

Indikátor: F04

Význam: 1. Baterie prodělala zkrat článku, 2. Byl zvolen nevhodný nabíjecí proud

Odstranění závad: Zkuste nabíjet znovu s jiným nastaveným proudem. Pokud pokračuje indikace poruchy, je baterie pravděpodobně poškozená.

Indikátor: F05

Význam: Je odpojen terminál baterie. Zařízení se vypne a po dobu 25 sekund bude znít varovný signál.

Odstranění závady: Zkontrolujte připojení a znovu zvolte proud nabíjení.

Indikátor: FULL

Význam: Baterie je úplně nabitá. Napětí baterie zůstává konstantní, baterie zůstává úplně nabitá.

Poznámky:

- V některých případech je proces nabíjení ukončen velice rychle a baterie není schopna poskytnout uvedený výstupní výkon. Baterie ztratila část své kapacity a musí být vyměněna.
- Pokud je baterie téměř úplně nabitá, je indikována nižší hodnota, než je hodnota nastaveného nabíjecího proudu.
- Pokud má baterie, kterou chcete nabíjet, zkratovaný vnitřní článek, rozsvítí se LED FAULT. Zkontrolujte voltmetrem napětí baterie. Pokud je napětí pod 12V, bude pravděpodobně nutné baterii vyměnit. Pokud je napětí vyšší jak 12V, zkuste baterii opět nabít.
- Pokud baterie neindikuje nic a baterie není nabitá, zkontrolujte, zda je nabíječka připojena k hlavnímu napájení. Vytáhněte zástrčku hlavního napájení a zkontrolujte připojení baterie.
- Baterii nabíjejte pouze při teplotě vyšší jak 0°C.
- Lodní baterie nabíjejte pouze mimo loď.

Obr. 3:

Uvolněte z baterie bateriová víčka (pokud je jimi baterie vybavena).

Obr. 4:

Zkontrolujte hladinu kyseliny v baterii. Pokud je to nutné, doplňte baterii destilovanou vodou (pokud je to možné). **Důležité:** Kyselina v baterii je agresivní. Místa potřísněná kyselinou důkladně opláchněte velkým množstvím vody, a pokud je to nutné, vyhledejte lékařskou pomoc.

Obr. 5:

Nejdříve připojte červený nabíjecí kabel ke kladnému pólu baterie.

Obr. 6:

Poté připojte černý nabíjecí kabel ke karosérii vozidla, dál od baterie a palivového potrubí.

Obr. 7:

Po připojení baterie k nabíječce připojte nabíječku k zásuvce přívodu hlavního napájení 220 – 240 V, 50 Hz. Nepřipojujte nabíječku do zásuvky, která je zdrojem jiného síťového napětí.

Důležité: Nabíjení může vytvářet nebezpečný výbušný plyn, a proto byste měli zabránit vytváření jisker a přímých plamenů, když je baterie nabíjena. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Výpočet času nabíjení

Čas dobíjení závisí na stavu nabití baterie. Pokud je baterie úplně vybitá, přibližný čas abítí může být vypočítán pomocí následujícího vzorce:

$$\text{Čas nabíjení} = \frac{\text{Kapacita baterie v Ah}}{\text{mp. (aritmetický nabíjecí proud)}}$$

$$\text{Příklad} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,3 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Obr. 8:

Intenzita nabíjení může být, pomocí testeru kyseliny, zjištěna pouze měřením density (hustoty) kyseliny za použití. Poznámka: Během procesu nabíjení dochází k uvolňování plynů (na povrchu tekutiny v baterii se vytváří bubliny). Proto je důležité, abyste zajistili dobré odvětrání místnosti.

Hodnoty density kyseliny (kg/l při teplotě 20° C)

1,28	Baterie je nabitá
1,21	Baterie je téměř nabitá
1,16	Baterie je vybitá

Nabíjení:

Podle druhu baterie, kterou si přejete nabít, proveďte nastavení, jak je zobrazeno na Obr. 2.

Rychlé nabití:

Pokud motor, díky nedostatečnému napětí baterie, nespustí, je ve většině případů dostačující, když je baterie nabitá při nejvyšším nastavení nabití (12 A) v čase přibližně 15 minut před nastartováním.

1. Nabíjte baterii s 12 A po dobu 15ti minut.
2. Demontujte baterii.
3. Nastartujte motor. Pokud pokus nastartování motoru selže, nabíjejte baterii dalších 15 minut.

Poznámky:

Nikdy nespustíte motor bez připojené baterie. Nikdy nespustíte motor s připojenou nabíječkou.

Obr. 9:

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Obr. 10:

Nejprve odpojte černý nabíjecí kabel z karosérie.

Obr. 11:

Potom uvolněte červený nabíjecí kabel z kladného pólu baterie.

Obr. 12:

Zašroubujte nebo zatlačte víčka zpět do původní polohy.

(Pokud nějaká jsou)

6. Koncový konektor 12V stejnosměrný proud

Nabíječka je na zadní straně vybavena koncovým konektorem 12 V stejnosměrný proud. Koncový konektor dodává maximální proud 12 A.

K zapnutí koncového konektoru proved'te následující:

1. Ke koncovému konektoru připojte spotřebič 12V stejnosměr. proud (jmenovitý příkon max. 140 W). K připojení použijte vhodný propojovací kabel s 12V zástrčkou (zapalovač cigaret).
2. Stiskněte tlačítko 12V DC OUTPUT ve Standby režimu. Tím dojde k zapnutí 12V koncového konektoru umístěného v zadní části zařízení.
3. Zapněte spotřebič.

Při vypnutí koncového konektoru postupujte následovně:

1. Vypněte spotřebič a vytáhněte 12V zástrčku.
2. Stiskněte tlačítko 12V DC OUTPUT. Tím se vypne 12V koncový konektor v zadní části zařízení a zařízení se vrátí do Standby modu.
3. Vypněte nabíječku.

Důležitá informace

- Výstupní napětí na 12V zásuvce - výstupu je 13,0 až 13,5 V. To je přibližně identické s napětím zapalovače cigaret ve vozidle, když je motor v chodu.
- Není dovoleno překročit jmenovitý příkon spotřebiče 140 W.

7. Automatické vypnutí při přetížení

Nabíječka je vybavena elektronickou ochrannou proti přetížení, zkratu a obrácené polaritě.

8. Údržba a péče o baterii

- Zajistěte, aby byla vaše baterie vždy bezpečně připevněna.
- Neustále musí být zajištěno perfektní připojení ke kabelovému obvodu elektrického systému
- Udržujte baterii suchou a čistou. Aplikujte tenkou vrstvu mazadla na připojovací svorky. Použijte mazadlo odolné proti kyselinám a neobsahující kyselinu (vazelína).
- U baterie vyžadující údržbu kontrolujte každé 4 týdny hladinu kyseliny v baterii. Pokud je to nutné, doplňte hladinu destilovanou vodou.

9. Čištění, údržba a objednávání náhradních dílů

Před zahájením čištění vždy vytáhněte zástrčku z hlavního napájení.

9.1 Čištění

- Udržujte všechny bezpečnostní prostředky, ventilační otvory a kryt čisté tak dlouho jak jen je možné. Zařízení utírejte čistým hadrem nebo jej vyfoukejte tlakovým vzduchem nízkém tlaku.
- Doporučujeme, abyste čistili zařízení okamžitě po každém použití.
- Čistěte zařízení pravidelně vlhkým hadrem, namočeným v lehkém mýdlovém roztoku. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo roztoky, které by mohly narušit plastové části zařízení. Zajistěte, aby do zařízení nevnikla voda.
- Nabíječka by měla být při uskladnění umístěna v suché místnosti. Jakákoliv koroze na nabíjecích konektorech musí být vyčištěna.

9.2 Údržba

Uvnitř zařízení nejsou části, které by vyžadovaly dodatečnou údržbu.

9.3 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů prosím uvádějte následující údaje:

- Typ zařízení
- Výrobní číslo zařízení
- Identifikační číslo zařízení
- Číslo požadovaného dílu

Naše aktuální ceny a informace zjistíte na: www.isc-gmbh.info

10. Likvidace a recyklace

Aby nedošlo k poškození při přepravě, je jednotka dodávána zabalená. Tento obal je vyroben ze surového materiálu a může být proto znovu použit nebo vrácen do systému

Jednotka a její příslušenství jsou vyrobeny z různých druhů materiálů, jako jsou kov a plast. Poškozené části musí být zlikvidovány jako zvláštní odpad. Zeptejte se vašeho dealera nebo na místním městském úřadu.

Dôležité!

Aby ste sa vyhli poraneniu a poškodeniu zariadenia, musíte pri jeho používaní dodržiavať niektoré bezpečnostné nariadenia. Pozorne si preto prečítajte kompletný prevádzkový manuál. Uložte manuál na bezpečnom mieste, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii. Ak odovzdávate zariadenie druhej osobe, poskytnite jej (im) aj tieto prevádzkové inštrukcie.

Nepreberáme zodpovednosť za poškodenie alebo nehody spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií a bezpečnostných informácií.

1. Bezpečnostné nariadenia

- Pri výmene batérie používajte ochranné okuliare. Kyselina je žieravina a predstavuje vysoké riziko poranenia.
- Aby ste pri výmene batérie zamedzili vytvoreniu iskier vplyvom elektrostatického výboja, neobliekajte si odevy zo syntetických materiálov.
- **POZOR!** Výbušné plyny – zabráňte vzniku plameňov a iskier.
- Pred pripojením alebo odpojením batérie vypnite zariadenie od hlavného prívodu napájania.
- Nabíjačka obsahuje diely, ako je spínač alebo poistka, ktoré môžu generovať el. oblúk alebo iskry. Je preto dôležité zaistiť dostatočné odvetranie miestnosti (garáž a pod.).
- Nabíjačka je vhodná iba pre 12 V olovené batérie.
- Nenabíjajte žiadne jednorazové alebo poškodené batérie.
- Oboznámte sa s inštrukciami od výrobcu batérie.
- Pred pripojením alebo odpojením batérie vypnite zariadenie od prívodu hlavného napájania.
- **Dôležité!** Zabráňte vytváraniu plameňov alebo iskier. Počas procesu nabíjania vzniká výbušný plyn.
- Zariadenie skladujte iba na suchom, uzatvorenom mieste.
- Neklad'te batériu na vyhrievaný povrch.
- Udržujte vzduchové prieduchy čisté.
- **Pozor! Kyselina z batérie je agresívna. Ak by došlo k zasiahnutiu rúk alebo odevu kyselinou, opláchnite ich okamžite mydlovým roztokom. Ak by došlo k zasiahnutiu očí, vypláchnite ich okamžite vodou (počas 15 minút) a vyhľadajte pomoc lekára.**
- Nenabíjajte akékoľvek nedobíja telné batérie.
- Obráťte sa na informácie a inštrukcie poskytnuté výrobcom vozidla, súvisiace s nabíjaním batérie.
- Nedobíjajte súčasne viac ako jednu batériu.
- Neskratujte obvod svorkami nabíjačky.
- Vedenie hlavného napájania a nabíjacie káble musia byť v perfektnom stave.
- Držte deti ďalej od batérie a nabíjačky.
- **Dôležité!** Ak cítite zápach kyseliny, znamená to, že existuje akútne nebezpečenstvo výbuchu. Nevypínajte zariadenie. Neodstraňujte svorky nabíjačky. Okamžite vyvetrajte miestnosť. Nechajte batériu skontrolovať pracovníkom zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, než na ktorý bol navrhnutý. Nenoste nabíjačku za kábel. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Kontrolujte možné poškodenie zariadenia. Ak nie je v návode na obsluhu uvedené inak, musia sa poškodené alebo chybné časti opraviť alebo vymeniť zákazníckym servisom.
- Ak je poistka indikátora prúdu nabíjania poškodená alebo chybná, musí sa vymeniť za poistku s rovnakou prúdovou hodnotou.
- Používajte iba špecifikované prívodné napätie (220 – 230 V, 50 Hz).
- Udržujte konektory čisté, chráňte ich pred koróziou.
- Odpojte zariadenie od zdroja napájania pred štartom, čistením alebo údržbou zariadenia.
- **Pri pripájaní a nabíjaní batérie a pri dopĺňovaní batérie kyselinou alebo destilovanou vodou používajte kyselinovzdorné rukavice a ochranné okuliare.**
- Pravidelne kontrolujte možné známky poškodenia alebo opotrebenia prívodných káblov. V prípade potreby ich vymeňte. Používajte iba káble s PVC izoláciou (H03W).
- Ak je napájací kábel zariadenia poškodený, musí sa z bezpečnostných dôvodov vymeniť výrobcom alebo jeho popredajným servisom alebo obdobne preškolenou osobou.
- **Dôležité!** Neprekračujte čas nabíjania. Po ukončení času nabíjania vytiahnite zástrčku zo zásuvky a odpojte nabíjačku od batérie.

Toto zariadenie nebolo navrhnuté na používanie ľuďmi (vrátane detí) s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou spôsobilosťou alebo neskúsenými osobami, pokiaľ nie sú po dozore osôb zodpovedných za ich bezpečnosť, alebo osôb,

ktoré boli informované o tom, ako zariadenie bezpečne používať. Deti musia byť vždy pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.

⚠ POZOR!

Čítajte všetky bezpečnostné nariadenia a inštrukcie.

Akákoľvek chyba v dodržiavaní bezpečnostných nariadení a inštrukcií môže znamenať úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Pre budúce použitie uložte všetky bezpečnostné nariadenia a inštrukcie na bezpečnom mieste.

Likvidácia odpadu

Batérie likvidujte prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných miest alebo špeciálnych miest určených na zber odpadu. Požiadajte o informácie miestny úrad.

2. Nákres (Obr. 1)

1. Držadlo
2. Signálny panel
3. Svorka nabíjačky, čierna (-)
4. Svorka nabíjačky, červená (+)
5. Koncový konektor – jack
6. Napájací kábel
7. Ventilátor

3. Správne používanie

Nabíjačka je navrhnutá na nabíjanie neúdržbových alebo údržbu vyžadujúcich 12 V štartovacích batérií (olovené batérie), ktoré sa používajú v motorových vozidlách. Toto zariadenie je tiež navrhnuté pre olovené, gélové batérie.

Toto zariadenie sa musí používať iba na predpísaný účel. Každé iné použitie je posudzované ako prípad zneužitia (zlého zaobchádzania). Za akékoľvek poškodenia alebo zranenia spôsobené zlým používaním zariadenia bude zodpovedný používateľ, nie výrobca.

Veďte, prosím, na vedomie, že toto zariadenie nebolo navrhnuté na komerčné, remeselné alebo

priemyselné využitie. Naša garancia bude zrušená, ak je zariadenie používané na komerčné, obchodné, remeselné alebo podobné účely.

4. Technické údaje

Sietové napätie	220 – 240 V, 50 Hz
Menovitý vstupný prúd	1,66 A
Menovité výstupné napätie	12 V
Menovitý výstupný prúd	12 A
Nabíjací prúd	2/ 6/12 A

Výkon batérie pri:

2 A:	6 – 20 Ah
6 A:	20 – 60 Ah
12 A:	40 – 120 Ah

5. Prevádzka

Väčšina výrobcov motorových vozidiel odporúča, aby bola batéria pred nabíjaním odpojená od elektrického systému vozidla. Radi by sme zdôraznili, že väčšina štandardných vozidiel je vybavená množstvom základného elektrického vybavenia (ako je ABS, ASR, vstrekovacie čerpadlo a palubný počítač). Akákoľvek napäťová špička, ku ktorej by mohlo dôjsť, môže spôsobiť poruchu týchto elektronických modulov.

Preto by ste mali batériu pred nabíjaním od elektrického systému odpojiť.

Obráťte sa, prosím, na inštrukcie uvedené v návodoch na obsluhu vozidla, rádia, navigácie a pod.

Poznámky k automatickému nabíjaniu

Nabíjačka je mikroprocesorom riadená automatická nabíjačka. To znamená, že je vhodná najmä na nabíjanie bezúdržbových batérií, na dlhodobé nabíjanie a na údržbové nabíjanie batérií, ktoré nie sú stabilne používané, napríklad batérií pre lode, trávne kosačky a pod. Integrovaný mikroprocesor umožňuje nabíjanie v troch krokoch. Pri prvom kroku je batéria nabitá na približne 85 % s takmer konštantným prúdom. V druhom kroku je batéria nabíjaná konštantným prúdom tak dlho, kým nedosiahne 95 %. Krok tri udržuje konštantné napätie batérie a batéria je vždy úplne nabitá. Proces nabíjania nemusí byť monitorovaný.

Pri nabíjaní batérie postupujte nasledovne:**Obr. 2: Zoznam častí****d) Tlačidlá**

Zariadenie má štyri tlačidlá. Pri aktivácii tlačidla zaznie signál.

1. POWER ON/OFF – Napájanie ZAP/VYP . Držte tlačidlo stlačené počas najmenej jednej sekundy, zariadenie sa zapne a na displeji sa objaví „1000“ (Standby mode). Ak je tlačidlo stlačené najmenej počas jednej sekundy a zariadenie je zapnuté, zariadenie sa opäť vypne.

2. 12V DC OUTPUT – Výstup 12 V jednosmerný prúd. Stlačením tlačidla v Standby režime zapnete koncový konektor 12 V v zadnej časti zariadenia. Stlačte tlačidlo ešte raz a koncový konektor 12 V sa vypne a zariadenie sa vráti do režimu Standby.

3. 2/6/12 AMP SELECT – Voľba 2/ 6/ 12 A. Sekundu po stlačení tlačidla začne zariadenie nabíjať s 2 A, 6 A, 12 A, alebo sa vráti do Standby režimu. Displej zobrazí zvolenú činnosť.

4. BATTERY VOLTAGE – Napätie batérie. Po stlačení tlačidla v Standby režime alebo počas nabíjania zobrazí zariadenie aktuálne napätie batérie.

e) LED indikátory

5. AMP – kontrolky LED sa rozsvietia, keď zariadenie nabíja alebo je zapnutý koncový konektor na zadnej strane zariadenia.

6. VOLT – kontrolky LED sa rozsvietia, keď je zariadenie v Standby režime alebo aktívované tlačidlo „BATTERY VOLTAGE – NAPÄTIE BATÉRIE“.

7. FULL – Kontrolky LED sa rozsvietia, keď je batéria úplne nabitá.

8. CHARGING (NABÍJANIE) – LED-ky svietia počas procesu nabíjania.

9. FAULT (PORUCHA) – LED-ky indikujú poruchu

10. LED na Výstupe jednosmerného prúdu 12 V – LED-ky svietia, keď je koncový konektor 12 V pripravený na prevádzku.

f) Popis displeja

11. Displej zobrazuje stav zariadenia a batérie.

Indikátor: 000

Význam: Standby mode – Pohotovostný režim

Indikátor: CHE

Význam: Kontrola batérie

Indikátor: 13,8

Význam: Počas procesu nabíjania alebo v Standby režime sa zobrazuje aktuálne napätie batérie (napríklad 13,8 V).

Indikátor: 05,8

Význam: 1. Je zobrazovaný aktuálny nabíjací prúd (napríklad 5,8 A), 2. Je indikovaný výstupný prúd na koncovom konektore 12 V.

Indikátor: F01

Význam: Indikácia poruchy. 1. Pól batérie nie je pripojený, 2. Skrat.

Odstránenie poruchy: 1. Pripojte pól batérie, 2. Použite inú batériu (batéria je chybná).

Indikátor: F02

Význam: Pripojenie vykonané v opačnej polarite.

Odstránenie poruchy: Vypnite zástrčku hlavného napájania, a prepojte svorky správne.

Indikátor: F03

Význam: 1. Batéria prekonala vyčerpávajúce nabíjanie, 2. Článok batérie je poškodený, 3. Je pripojená 6 V batéria.

Odstránenie porúch: Vypnite zariadenie, vytiahnite zástrčku z hlavného napájania, vymeňte batériu (poškodená).

Indikátor: F04

Význam: 1. Batéria prekonala skrat článku, 2. Zvolili ste nevhodný nabíjací prúd.

Odstránenie porúch: Skúste nabíjať znovu s iným nastaveným prúdom. Ak pokračuje indikácia poruchy, je batéria pravdepodobne poškodená.

Indikátor: F05

Význam: Je odpojený terminál batérie. Zariadenie sa vypne a počas 25 sekúnd bude znieť varovný signál.

Odstránenie poruchy: Skontrolujte pripojenie a znovu zvolte nabíjací prúd.

Indikátor: FULL

Význam: Batéria je úplne nabitá. Napätie batérie zostáva konštantné, batéria zostáva úplne nabitá.

Poznámky:

- V niektorých prípadoch je proces nabíjania ukončený veľmi rýchlo a batéria nie je schopná poskytnúť uvedený výstupný výkon. Batéria stratila časť svojej kapacity a musí sa vymeniť.
- Ak je batéria takmer úplne nabitá, je indikovaná nižšia hodnota, než je hodnota nastaveného nabíjacieho prúdu.
- Ak má batéria, ktorú chcete nabíjať, skratovaný vnútorný článok, rozsvieti sa LED FAULT. Skontrolujte voltmetrom napätie batérie. Ak je napätie pod 12 V, bude pravdepodobne nutné batériu vymeniť. Ak je napätie vyššie ako 12 V, skúste batériu opäť nabiť.
- Ak batéria neindikuje nič a batéria nie je nabitá, skontrolujte, či je nabíjačka pripojená k hlavnému napájaniu. Vyťahnite zástrčku hlavného napájania a skontrolujte pripojenie batérie.
- Batériu nabíjajte iba pri teplote vyššej ako 0 °C.
- Lodné batérie nabíjajte iba mimo lode.

Obr. 3:

Uvoľnite z batérie batériové viečka (ak je nimi batéria vybavená).

Obr. 4:

Skontrolujte hladinu kyseliny v batérii. Ak je to nutné, doplňte batériu destilovanou vodou (ak je to možné).

Dôležité: Kyselina v batérii je agresívna. Miesta zasiahnuté kyselinou dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody, a ak je to nutné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Obr. 5:

Najskôr pripojte červený nabíjací kábel ku kladnému pólu batérie.

Obr. 6:

Potom pripojte čierny nabíjací kábel ku karosérii vozidla, ďalej od batérie a palivového potrubia.

Obr. 7:

Po pripojení batérie k nabíjačke pripojte nabíjačku k zásuvke prívodu hlavného napájania 220 – 240 V,

50 Hz. Nepripájajte nabíjačku do zásuvky, ktorá je zdrojom iného sieťového napätia.

Dôležité: Nabíjanie môže vytvárať nebezpečný výbušný plyn, a preto by ste mali zabrániť vytváraniu iskier a priamych plameňov, keď sa batéria nabíja. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Výpočet času nabíjania

Čas dobíjania závisí od stavu nabitia batérie. Ak je batéria úplne vybitá, približný čas nabitia je možné vypočítať pomocou nasledujúceho vzorca:

$$\text{Čas nabíjania} = \frac{\text{Kapacita batérie v Ah}}{\text{Amp. (aritmetický nabíjací prúd)}}$$

$$\text{Príklad} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,3 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Obr. 8:

Intenzita nabíjania sa môže, pomocou testera kyseliny, zistiť iba meraním density (hustoty) kyseliny za použitia. Poznámka: Počas procesu nabíjania dochádza k uvoľňovaniu plynov (na povrchu tekutiny v batérii sa vytvárajú bubliny. Preto je dôležité, aby ste zaistili dobré odvetranie miestnosti.

Hodnoty density kyseliny (kg/l pri teplote 20 °C)

1,28	Batéria je nabitá
1,21	Batéria je takmer nabitá
1,16	Batéria je vybitá

Nabíjanie:

Podľa druhu batérie, ktorú si prajete nabiť, vykonajte nastavenie, ako je zobrazené na Obr. 2.

Rýchle nabitie:

Ak motor, pre nedostatočné napätie batérie, neštartuje, je vo väčšine prípadov dostačujúce, keď je batéria nabitá pri najvyššom nastavení nabitia (12 A) v čase približne 15 minút pred naštartovaním.

1. Nabíte batériu s 12 A počas 15 minút.
2. Demontujte batériu.
3. Naštartujte motor. Ak pokus o naštartovanie motora zlyhá, nabíjajte batériu ďalších 15 minút.

Poznámky:

Nikdy neštartujte motor bez pripojenej batérie. Nikdy neštartujte motor s pripojenou nabíjačkou.

Obr. 9:

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Obr. 10:

Najprv odpojte čierny nabíjací kábel z karosérie.

Obr. 11:

Potom uvoľnite červený nabíjací kábel z kladného pólu batérie.

Obr. 12:

Zaskrutkujte alebo zatlačte viečka späť do pôvodnej polohy.

(Ak nejaké sú)

6. Koncový konektor 12 V jednosmerný prúd

Nabíjačka je na zadnej strane vybavená koncovým konektorom 12 V, jednosmerný prúd. Koncový konektor dodáva maximálny prúd 12 A.

Pre zapnutie koncového konektora vykonajte nasledujúce:

1. Ku koncovému konektoru pripojte spotrebič 12 V – jednosmerný prúd (menovitý príkon max. 140 W). Na pripojenie použite vhodný prepojovací kábel s 12 V zástrčkou (zapaľovač cigariet).
2. Stlačte tlačidlo 12V DC OUTPUT v Standby režime. Tým dôjde k zapnutiu 12 V koncového konektora umiestneného v zadnej časti zariadenia.
3. Zapnite spotrebič.

Pri vypnutí koncového konektora postupujte nasledovne:

1. Vypnite spotrebič a vyťahnite 12 V zástrčku.
2. Stlačte tlačidlo 12V DC OUTPUT. Tým sa vypne 12 V koncový konektor v zadnej časti zariadenia a zariadenie sa vráti do Standby režimu.
3. Vypnite nabíjačku.

Dôležitá informácia

- Výstupné napätie na 12 V zásuvke – výstupe je 13,0 až 13,5 V. To je približne identické s napätím zapaľovača cigariet vo vozidle, keď je motor v chode.

- Nie je dovolené prekročiť menovitý príkon spotrebiča 140 W.

7. Automatické vypnutie pri preťažení

Nabíjačka je vybavená elektronickou ochranou proti preťaženiu, skratu a obrátenej polarite.

8. Údržba a starostlivosť o batériu

- Zaistite, aby bola vaša batéria vždy bezpečne pripevnená.
- Neustále sa musí zaistiť perfektné pripojenie ku káblovému obvodu elektrického systému.
- Udržujte batériu suchú a čistú. Aplikujte tenkú vrstvu mazadla na pripájacie svorky. Použite mazadlo odolné proti kyselinám a neobsahujúce kyselinu (vazelína).
- Pri batérii vyžadujúcej údržbu kontrolujte každé 4 týždne hladinu kyseliny v batérii. Ak je to nutné, doplňte hladinu destilovanou vodou.

9. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred začatím čistenia vždy vyťahnite zástrčku z hlavného napájania.

9.1 Čistenie

- Udržujte všetky bezpečnostné prostriedky, ventilačné otvory a kryt čisté tak dlho, ako je len možné. Zariadenie pretierajte čistou handrou alebo ho vyfúkajte tlakovým vzduchom s nízkym tlakom.
- Odporúčame, aby ste čistili zariadenie okamžite po každom použití.
- Čistite zariadenie pravidelne vlhkou handrou namočenou v ľahkom mydlovom roztoku. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo roztoky, ktoré by mohli narušiť plastové časti zariadenia. Zaistite, aby do zariadenia nevnikla voda.
- Nabíjačku by ste mali pri uskladnení umiestniť v suchej miestnosti. Akákoľvek korózia na nabíjacích konektoroch sa musí vyčistiť.

9.2 Údržba

Vnútri zariadenia nie sú časti, ktoré by vyžadovali dodatočnú údržbu.

9.3 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov, prosím, uvádzajte nasledujúce údaje:

- Typ zariadenia
- Výrobné číslo zariadenia
- Identifikačné číslo zariadenia
- Číslo požadovaného dielu

Naše aktuálne ceny a informácie zistíte na:
www.isc-gmbh.info

10. Likvidácia a recyklácia

Aby nedošlo k poškodeniu pri preprave, je jednotka dodávaná zabalená. Tento obal je vyrobený zo surového materiálu a môže byť preto znovu použitý alebo vrátený do systému.

Jednotka a jej príslušenstvo sú vyrobené z rôznych druhov materiálov, ako sú kov a plast. Poškodené časti sa musia zlikvidovať ako zvláštny odpad.

Opýtajte sa vášho dileru alebo na miestnom mestskom úrade.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
CX vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
RU декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
LV izjaukljuje sledeči konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
IS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evfrópuandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Batterieladegerät BT-BC 12 D-SE

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 50366; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

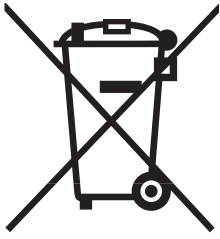
Landau/Isar, den 26.08.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Yu Feng Qing
 Product-Management

Art.-Nr.: 10.022.00 I.-Nr.: 01018
 Subject to change without notice

Archivierung: 1002200-44-4155050-08



☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.



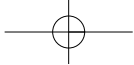
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.



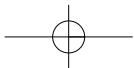
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

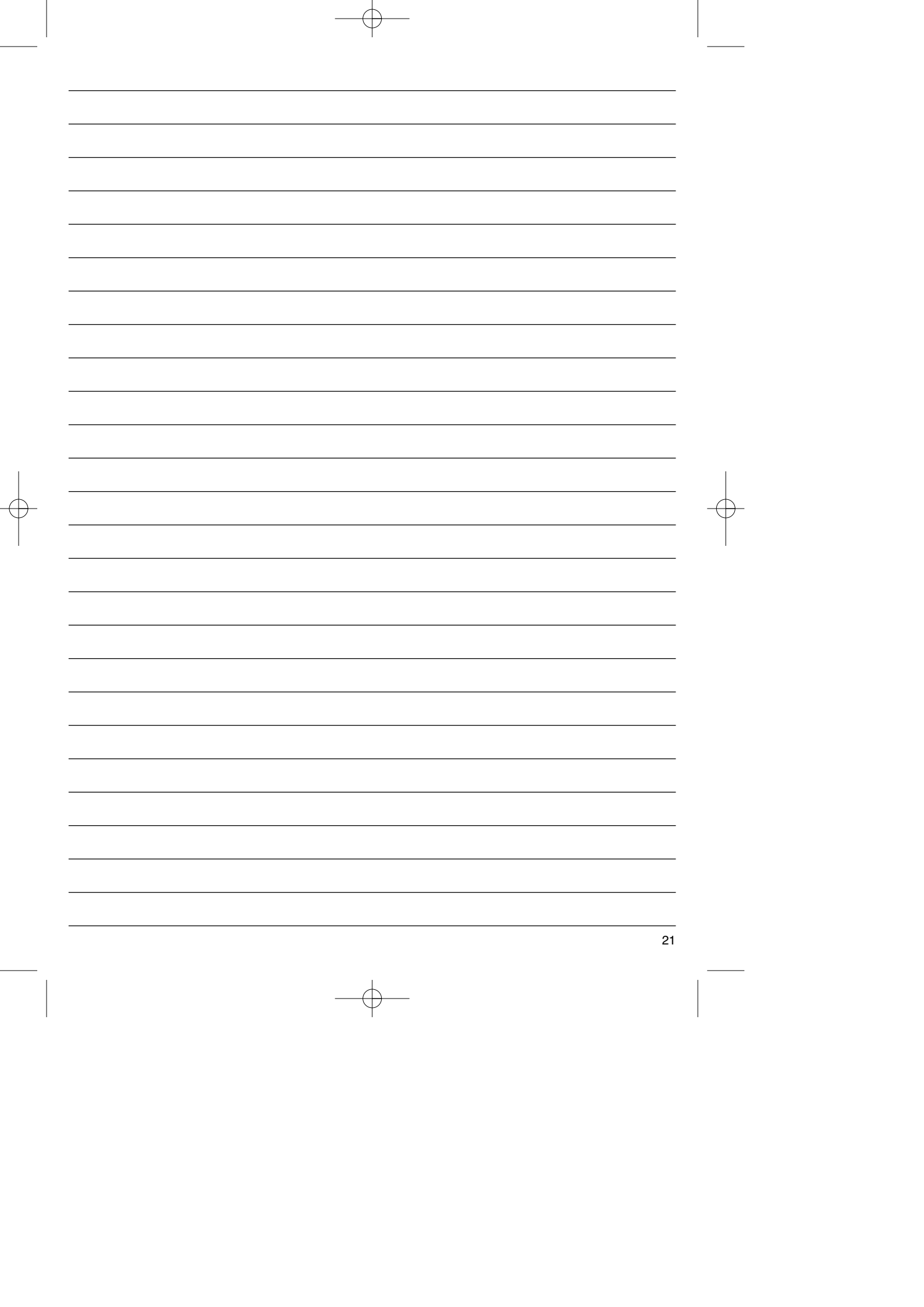
© Technické změny vyhrazeny

© Technické změny vyhradené



Blank writing area with horizontal lines.





ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

Name: **2** Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen